

The Liturgy of the Eucharist

14. *At the beginning of the Liturgy of the Eucharist, there may be a procession of the faithful in which gifts for the poor may be presented with the bread and wine.*

Meanwhile the following, or another appropriate chant, is sung.

Ant. Where true charity is dwelling, God is present there.

V. By the love of Christ we have been brought together:

V. let us find in him our gladness and our pleasure;

V. may we love him and revere him, God the living,

V. and in love respect each other with sincere hearts.

Ant. Where true charity is dwelling, God is present there.

V. So when we as one are gathered all together,

V. let us strive to keep our minds free of division;

V. may there be an end to malice, strife and quarrels,

V. and let Christ our God be dwelling here among us.

Ant. Where true charity is dwelling, God is present there.

V. May your face thus be our vision, bright in glory,

V. Christ our God, with all the blessed Saints in heaven:

V. such delight is pure and faultless, joy unbounded,


V. which endures through countless ages world without end. Amen.

Holy Thursday • UBI CARITAS • Offertory

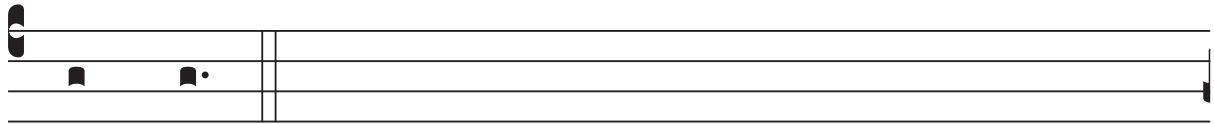
Official English Translation (Roman Missal, 3rd Edition)

Simple English Propers (CMAA)

VI



W Here true char-i-ty is dwelling, God is pre-




sent there.



1. By the love of Christ we have been brought together:



let us find in him our gladness and our pleasure; may



we love him and revere him, God the living, and in love



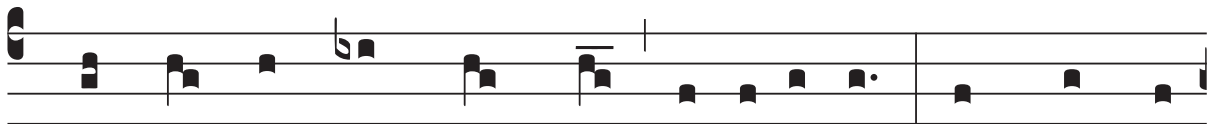
respect each oth-er with sin-cere hearts.



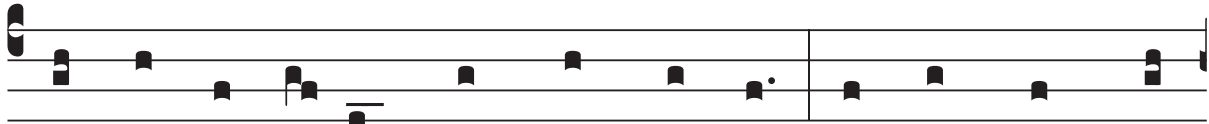
R. Where true char-i-ty is dwelling, God is present there.



2. So when we as one are gathered all together, let us



strive to keep our minds free of di-vision; may there be



an end to malice, strife and quarrels, and let Christ our



God be dwelling here a-mong us.



R. Where true char-i-ty is dwelling, God is present there.



3. May your face thus be our vision, bright in glory,



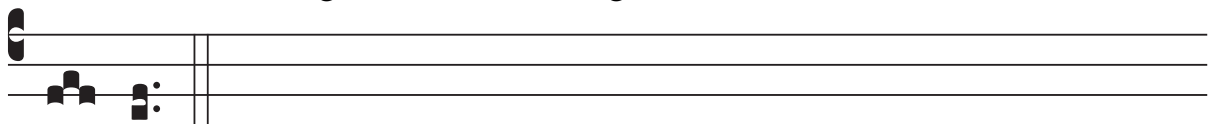
Christ our God, with all the blessed Saints in heaven:



such delight is pure and faultless, joy unbounded, which



endures through countless ag-es world without end.



A-men.

Holy Thursday • UBI CARITAS • Offertory

ANT.
U -bi cá-ri-tas et a-mor, De-us i-bi est. ∇. Congregá-vit nos in
u-num Christi amor. ∇. Exsultémus, et in ipso jucundémur. ∇. Time-ámus,
et amé-mus De-um vi-vum. ∇. Et ex corde di-li-gá-mus nos sin-cé-ro.

Ant. Where charity and love are, there is God.

Vs. The love of Christ has gathered us together into one.

Vs. Let us rejoice and be glad in Him.

Vs. Let us fear and love the living God,

Vs. and love each other from the depths of our heart.

Ant. Ubi cá-ri-tas et a-mor, De-us i-bi est. ∇. Simul ergo cum in u-num
congregámur: ∇. Ne nos mente di-vi-dá-mur, cave-ámus. ∇. Cessent júrgi-a
ma-lí-gna, cessent li-tes. ∇. Et in mé-di-o nostri sit Christus De-us.

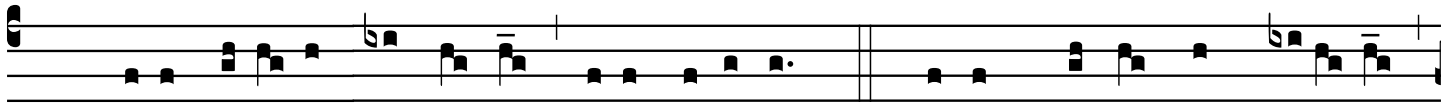
Ant. Where charity and love are, there is God.

Vs. Therefore when we are together,

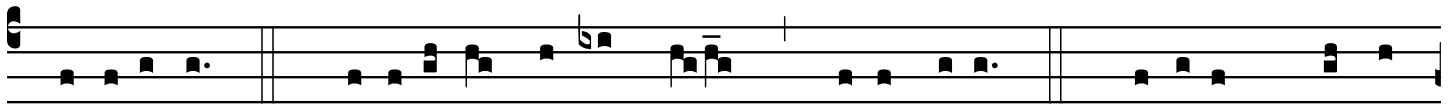
Vs. let us take heed not to be divided in mind.

Vs. Let there be an end to bitterness and quarrels, an end to strife,

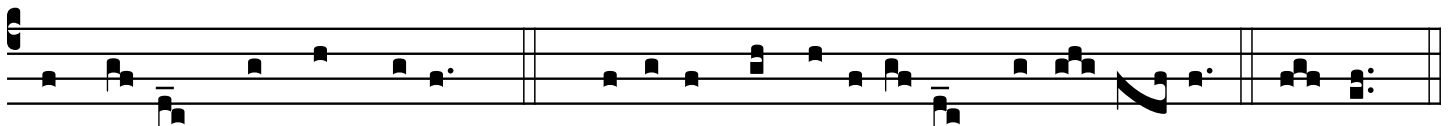
Vs. and in our midst be Christ our God.



Ant. Ubi cá-ri-tas et a-mor, De-us i-bi est. ∇. Simul quoque cum be-á-tis



vi-de-á-mus. ∇. Glo-ri-á-nter vul-tum tu-um, Christe De-us: ∇. Gáudi-um, quod est



imménsum, atque probum, ∇. Saécu-la per infi-ní-ta saecu-ló-rum. A-men.

Ant. Where charity and love are, there is God.

Vs. And, in company with the blessed,

Vs. may we see your face in glory, Christ our God:

Vs. pure and unbounded joy

Vs. for ever and for ever. Amen.

Holy Thursday • UBI CARITAS • Offertory

Simple English Psalm Tones • Official English Translation (Roman Missal, 3rd Edition)

Ant. Ubi caritas et amor, Deus ibi est.

OR:

Ant. Ubi caritas est vera, Deus ibi est.

1. Congregavit nos in unum Christi amor.

2. Exsultemus et in ipso jucundemur.

3. Timeamus et amemus Deum vivum.

4. Et ex corde diligamus nos sincero.

Ant.

5. Simul ergo cum in unum congregamur:

6. Ne nos mente dividamur, caveamus.

7. Cessent iurgia maligna, cessent lites.

8. Et in medio nostri sit Christus Deus.

Ant.

9. Simul quoque cum beatis videamus

10. Glorianter vultum tuum, Christe Deus:

11. Gaudium, quod est immensum atque probum.

12. Saecula per infinita saeculorum. Amen.

Ant. Where charity and love are, there is God.

OR:

Ant. Where love is found to be authentic, God is there.

1. The love of Christ has gathered us together into one.

2. Let us rejoice and be glad in Him.

3. Let us fear and love the living God,

4. and love each other from the depths of our heart.

Ant.

5. Therefore when we are together,

6. let us take heed not to be divided in mind.

7. Let there be an end to bitterness and quarrels, an
end to strife,

8. and in our midst be Christ our God.

Ant.

9. And, in company with the blessed,

10. may we see your face in glory, Christ our God:

11. pure and unbounded joy

12. for ever and for ever. Amen.



Ant. Where true char-i-ty is dwell-ing, God is pre-sent there.



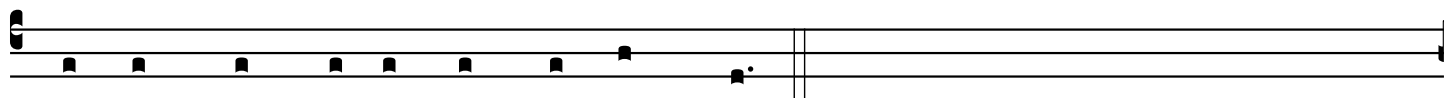
1. By the love of Christ we have been brought to-geth-er: 2. let us find in



him our glad-ness and our pleas-ure;

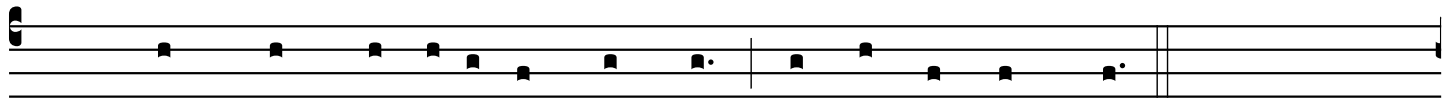


3. may we love him and re-vere him, God the liv-ing, 4. and in love

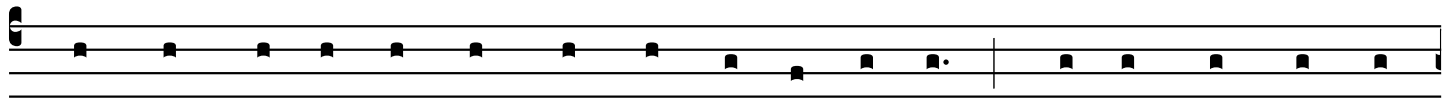


re-spect each oth-er with sin-cere hearts.

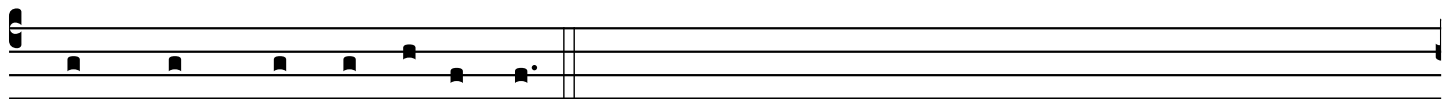
Thousands of Gregorian chant scores, videos, and more await you: ccwatershed.org



Ant. Where true char-i-ty is dwell-ing, God is pre-sent there.



5. So when we as one are gath-ered all to-geth-er, 6. let us strive to keep



our minds free of di-vi-sion;



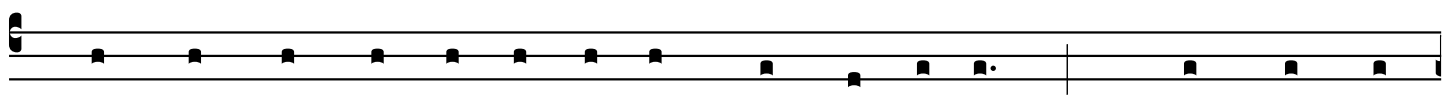
7. may there be an end to mal-ice, strife and quar-rels, 8. and let Christ



our God be dwell-ing here a-mong us.



Ant. Where true char-i-ty is dwell-ing, God is pre-sent there.



9. May your face thus be our vi-sion, bright in glo-ry, 10. Christ our God,



with all the bless-èd Saints in heav-en:



11. such de-light is pure and fault-less, joy un-bound-ed, 12. which



en-dures through count-less ag-es world with-out end. A-men.

Holy Thursday • UBI CARITAS

Fr. Samuel F. Weber

Ant.
6.

U



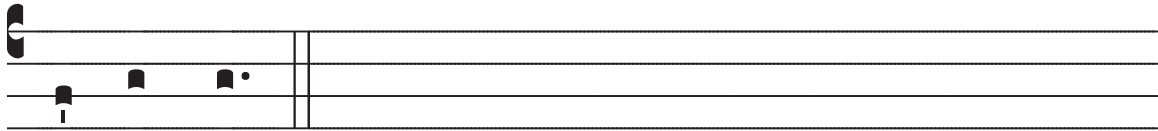
- bi cá- ri- tas et a- mor, De- us i- bi est.

Ant.
6.

W



Here true char- i- ty is dwell- ing, God is



pres-ent there.

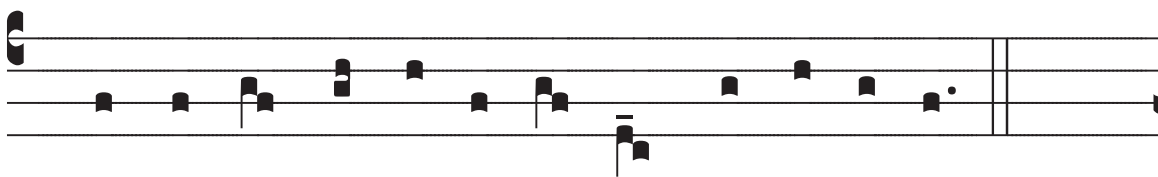
VERSES



¶ By the love of Christ we have been brought to-gether :



¶ let us find in him our gladness and our pleasure ;



¶ may we love him and re-vere him, God the liv-ing,



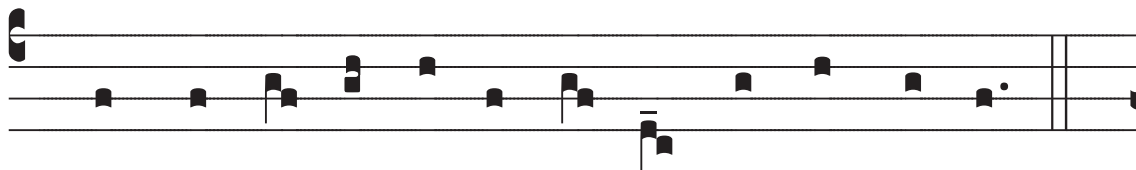
¶ and in love respect each o- ther with sin- cere hearts. *Ant.*



¶ Therefore when we are gathered all to-gether,



¶ let us strive to keep our minds free of di- vis- ion ;



¶ may there be an end to mal- ice strife and quar-rels,



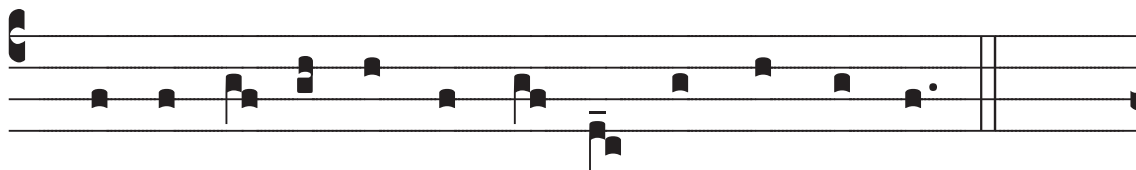
¶ and let Christ our God be dwell- ing here a- mong us. *Ant.*



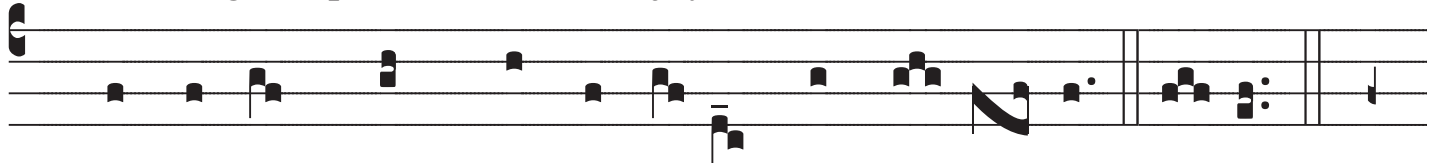
¶ May your face thus be our vis- ion, bright in glo- ry.



¶ Christ our God, with all the bless- ed Saints in heav- en :



¶ such de- light is pure and faultless, joy unbounded,



¶ which endures through countless a- ges world with- out end. *A- men. Ant.*

Holy Thursday • UBI CARITAS

Gregorian Missal (Solesmes, 1990)

Offertory

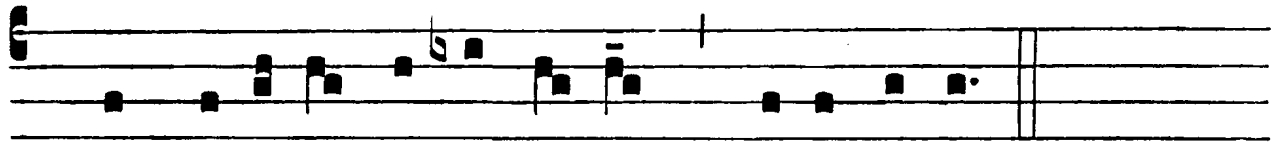
All sing the refrain, while the verses are alternated between the cantors and the choir.

VI

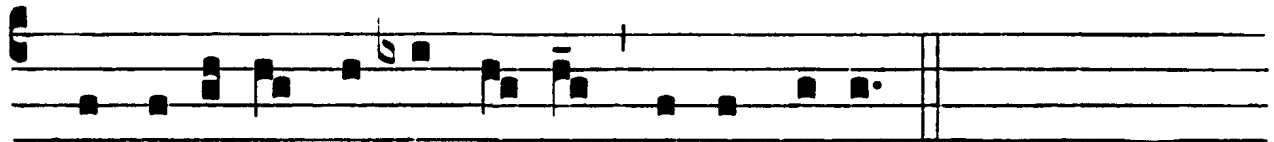


U - bi cá-ri- tas est ve-ra, De- us i-bi est.

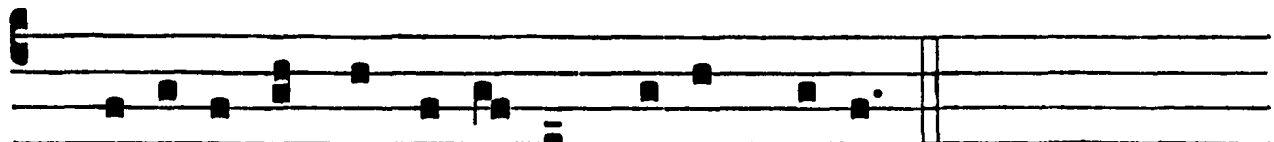
Where love is found to be authentic, God is there.



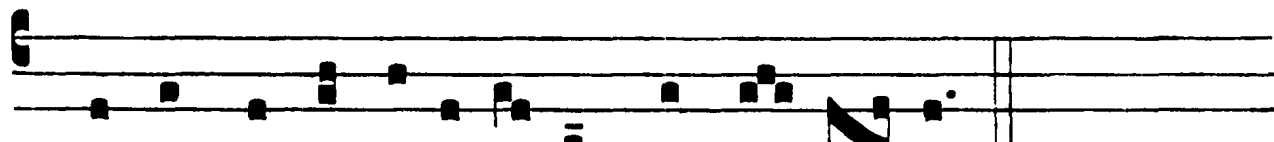
Ψ. Congregá-vit nos in u-num Christi amor.



Ψ. Exsultémus et in i-pto iu-cundémur.



Ψ. Time- ámus et amé-mus De- um vi-vum.



Ψ. Et ex corde di-li-gá-mus nos sin- cé- ro.

The love of Christ has gathered us together into one. Let us rejoice and be glad in Him. Let us fear and love the living God, and love each other from the depths of our heart.

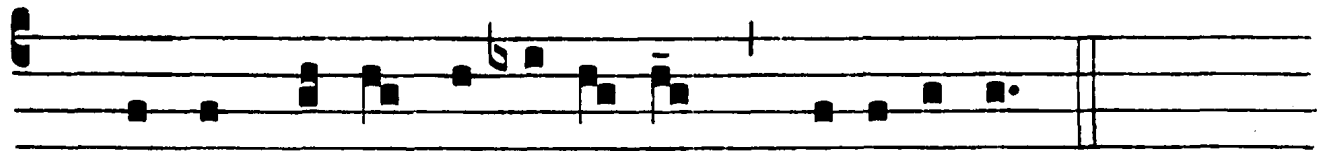


- bi cá-ri- tas est ve-ra, De- us i-bi est.

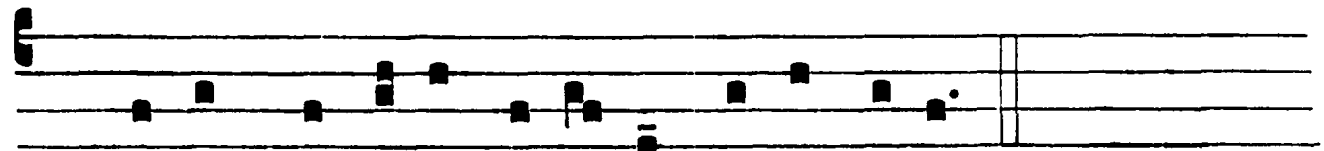
Where love is found to be authentic, God is there.



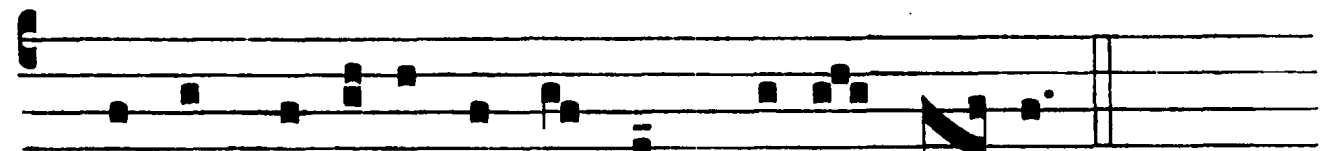
Ÿ. Simul ergo cum in u-num congregámur :



Ÿ. Ne nos mente di- vi-dámur, cave- ámus.

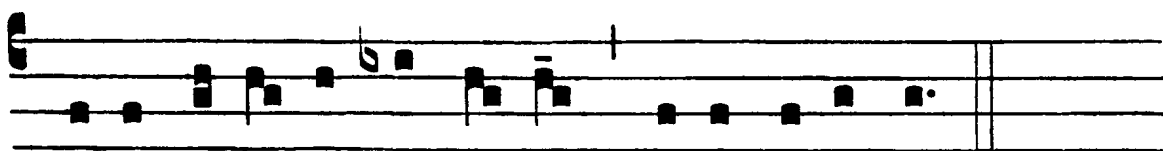


Ÿ. Cessent iúrgi- a ma- lígna, cessent li- tes.



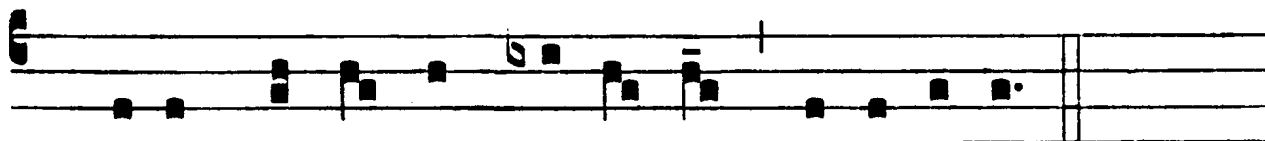
Ÿ. Et in mé-di- o nostri sit Christus De- us.

Therefore when we are together, let us take heed not to be divided in mind. Let there be an end to bitterness and quarrels, an end to strife, and in our midst be Christ our God.



U - bi cá-ri- tas est ve-ra, De- us i-bi est.

Where love is found to be authentic, God is there.



Ψ. Simul quoque cum be- á- tis vi-de- ámus



Ψ. Glo- ri- ánter vul-tum tu- um, Christe De- us :



Ψ. Gáudi- um, quod est imménsum, atque probum,



Ψ. Saécu- la per infi- ní- ta saecu- ló- rum.

And, in company with the blessed, may we see your face in glory, Christ our God: pure and unbounded joy for ever and for ever.

Holy Thursday • UBI CARITAS

Mass and Vespers (Solesmes, 1957)

Ant.
VI



U - bi cá-ri-tas et ámor, Dé-us i-bi est. ∇. Congregá-
vit nos in ú-num Chrísti ámor. ∇. Exsultémus, et in ípso
jucundémur. ∇. Time- ámus, et amémus Dé-um vívum.
∇. Et ex córde di-ligámus nos sin-cé- ro.

Ant. Where are charity and love, God is there.

∇. It is Christ's love that has gathered us together.

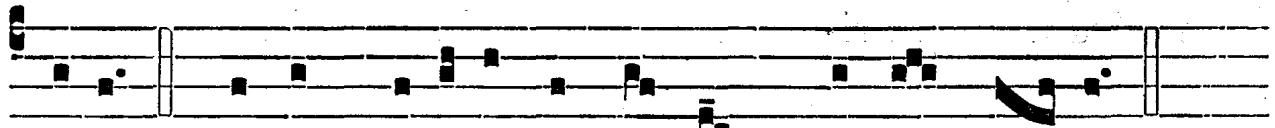
∇. In him let us rejoice and be glad.

∇. Fearing and loving the living God.

∇. In sincerity of heart let us also love one another.



Ant. Ubi cá-ri-tas et ámor, Dé-us ibi est. ∇. Simul
ergo cum in ú-num congregámur: ∇. Ne nos ménte di- vi-
dámur, cave-ámus. ∇. Césent júrgi- a ma-lígna, césent



lí-tes. V. Et in médi- o nóstri sit Chrístus Dé- us.

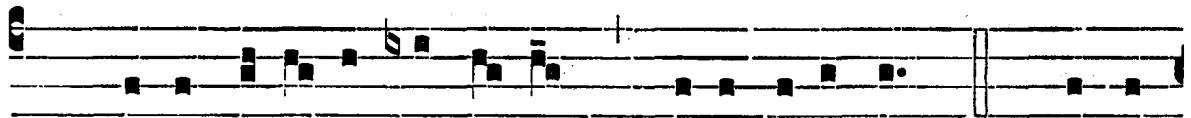
Ant. Where are charity and love, God is there.

V. Wherefore when we gather together in one place.

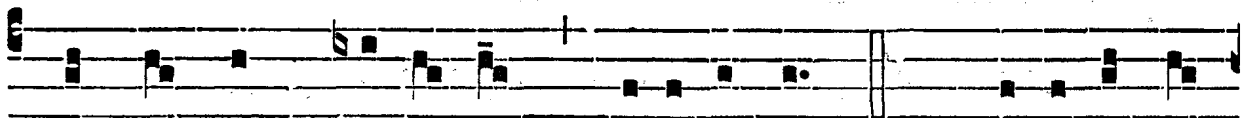
V. We must heed lest in heart we be sundered one from the other.

V. May ill-feeling and all strife pass away.

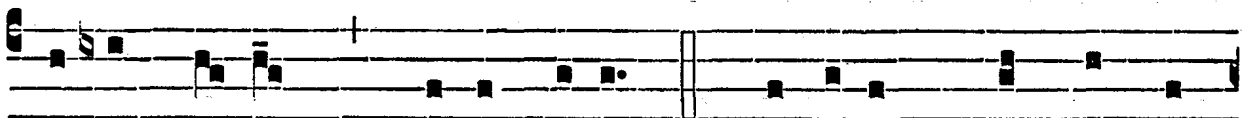
V. So that in our midst be Christ who is God.



Ant. Ubi cá-ri-tas et ámor, Dé-us ibi est. V. Simul



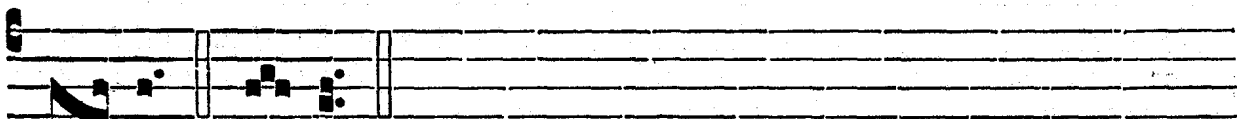
quoque cum be- á- tis vide- ámus. V. Glo-ri- ánter



vúltum tú- um, Chríste Dé-us. V. Gáudi- um quod est im-



ménsum, atque próbum : V. Saécu- la per infiní- ta saecu-



ló- rum. Amen.

Ant. Where are charity and love, God is there.

V. With the blessed in joy may we one day see.

V. Thy countenance, O Christ our God.

V. Happiness measureless yet most sure.

V. Knowing no end for evermore. Amen.